Journal officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard

Offizielles Organ des Freiburger Ski- und Snowboard-Verbandes

afss fssv

Association fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Freiburger Ski- und Snowboard-Verband

Nov. 2006 No. 17

Ski & Snowboard

SAISON 2006/2007:

Calendrier des courses
Rennkalender

Liste des cadres
Kaderliste

Ski-club Mont-Cheseaux
Ski-Club Plasselb

www.afss.ch
www.fssv.ch

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

SPORT-TOTO Soutient l'AFSS / Unterstützt den FSSV

tpf

Vos transports publics fribourgeois
Ihre freiburgischen Verkehrsbetriebe

www.tpf.ch

Index

Le mot de votre Président / Worte des Präsidenten 4
Ski-Club Plasselb 5
Ski-club Mont-Cheseaux, Attalens, Granges, Bossonnens 9
Membres bienfaiteurs de l'AFSS / Gönnermitglieder des FSSV 13
Les fribourgeois dans les cadres, Freiburger in den Regionalkadern 14
Catègories et points pour la coupe nordique 16
Programme d'entraînement nordique 2006-2007 17
10ème Coupe fribourgeoise de ski nordique enfants 18
17ème Coupe fribourgeoise de ski nordique / Freiburgercup nordisch 19
21ème Coupe fribourgeoise alpine 2006-2007 / Freiburgercup Alpin 21
10ème Coupe fribourgeoise de ski alpin enfants 22
Courses alpines minimes et OJ / Alpine Rennen für Mini und JO 23
Mérites et distinctions / Ehrungen und Auszeichnungen 24
Mérites de compétiteurs / Ehrung von Wettkämpfer 26
Les clubs de l'AFSS / Die Clubs des FSSV 31
Nekrolog für Markus Brügger 32
Nécrologie pour Markus Brügger 33
Comité / Vorstand 34
Commissions, organe de contrôle / Kommissionen, Kontrollorgan 35
Presse / Radio 36

Annonceurs / Inserenten

TPF, Fribourg 2
Dessarzin Electroménager, Bulle 8
Cuisines Ecosa, Villars-sous-Mont 10
RG Automobiles, Fribourg 10
Gruyéria, Bulle 11
Willy Moret, Bulle 12
Raboud cuisines 13
Carrosserie Claude Pasquier SA, Riaz 16
Gremion + Staremberg, Bulle 16
Forrer Ski & Snowboard service, Avenches 20
Adecco, Bulle 25
Centre Automobiles, Fribourg 28
ECAB, Fribourg 30
Stöckli, St-Légier 33

Visitez notre site sous www.afss.ch
Besuchen Sie uns unter www.fssv.ch

Le mot de votre Président

La saison 2006-2007 a déjà repris dans la majorité des clubs et les programmes de nos différentes Coupes Fribourgeoises sont à nouveau très étoffés. Cet hiver est particulier car nous allons fêter les 10 ans de la Coupe Fribourgeoise des enfants. C'est un événement important qui prouve la bonne santé du ski et des Ski-clubs dans le Canton de Fribourg et qui assure la relève des cadres Fribourgeois pour Ski-Romand et pour SSM. Je profite de remercier les coureurs, les entraîneurs, les clubs organisateurs et les parents. Comme vous le savez Jean-Paul Rime, après un énorme travail au sein de cette coupe, va quitter son organisation, nous le remercions encore pour son engagement, sa motivation et son dévouement.

Sa place est à repourvoir et c'est avec plaisir que nous accueillons un(e) nouveau(lle) passionné(e) et motivé(e) pour faire perdurer encore de nombreuses années notre magnifique coupe fribourgeoise des enfants.

Pour terminer ce « mot », je rappelle que la collaboration avec l'Instruction Publique pour le ½ jour de décharge scolaire hebdomadaire pour l'entraînement des Cadres Fribourgeois de Ski-Romand et de SSM se poursuit cette année. C'est une grande réussite pour la formation de nos futurs champions, qui sert également d'exemple pour d'autres sports.

Je vous souhaite à tous une excellente et fructueuse saison 2006-2007

Salutations sportives

Votre Président
Philippe Zbinden

Worte des Präsidenten

Die meisten Clubs haben die Saison 2006-2007 bereits begonnen und das Programm der verschiedenen Freiburger-Cups ist auch dieses Jahr wieder sehr zahlreich. Dieser Winter wird etwas speziell, da wir das 10-jährige Jubiläum des Kinder-Freiburger-Cups feiern. Dies ist ein wichtiges Ereignis, welches uns den guten Zustand der Ski Clubs im Kanton Freiburg zeigt und den Nachwuchs für Ski-Romand und SSM sichert. Somit profitiere ich, denn Skirennfahrern, Trainern, Organisatoren und Eltern mein herzliches Dankeschön auszusprechen. Wie Ihr bereits wisst, wird Herr Jean-Paul Rime uns verlassen. Er hat während dieser Zeit sehr viel Arbeit für den Cup und deren Organisation geleistet. Wir danken Ihm bestens für sein Engagement, seine Motivation und seine Hingabe.

Sein Platz ist daher neu zu besetzen. Wir freuen uns, an dieser Stelle eine neue begeisterte und motivierte Person begrüssen zu dürfen, um unseren Kinder-Freiburger-Cup noch lange Jahre aufrecht zu erhalten.

Zum Schluss, erinnere ich Euch, dass auch dieses Jahr der wöchentliche freie Halbtag, welcher in Zusammenarbeit mit dem Amt für Erziehung erzielt wurde, weitergeführt wird. Dies ist für die Förderung unserer Nachwuchsathleten ein grosser Erfolg und dient anderen Sportarten als Vorbild.

Ich wünsche Euch allen eine ausgezeichnete und erfolgreiche Saison 2006-2007.

Sportliche Grüsse

Euer Präsident

Philippe Zbinden

SKI-CLUB PLASSELB

Postfach, 1737 Plasselb

Vorwort des Präsidenten

Der Langlauf in der Schweiz hat eine grosse Tradition, welche in den siebziger Jahren seine Blütezeit erlebte. Die Skatingtechnik, die Fitness- und Walking- Bewegung, die schneereichen Winter und nicht zuletzt die gute Präparation und der Unterhalt der Langlaufloipen führten dazu, dass sich der Langlauf weiterhin im Aufwärtstrend befindet.

Der Ski-Club Plasselb ist ein Verein mit langer Langlauftradition. Seit der Gründung 1937 heimsten Ski-Club-Mitglieder immer wieder Medaillen an nationalen Meisterschaften ein. „Berüchtigt“ waren die Plasselber vor allem in den Staffelläufen, wo es galt, zusammen zu stehen und für seine Kameraden und den Club das Letzte aus sich heraus zu holen. Grosse ehemalige Langläufer mit internationalen Einsätzen wie Venanz Egger, Urs und Görel Bieri und Hans Pürro sind aus der Geschichte des Ski-Club Plasselb nicht weg zu denken. Zurzeit ist das Aushängeschild klar die 22 jährige Doris Trachsel, die letzte Saison mit einem beherzten Rennen die Olympiaqualifikation für die Schweizer Damenstaffel holte und unter die schnellsten fünf Damen im Schweizer Langlauf einzuordnen ist.

Leider steht der Langlauf in der Schweiz nach wie vor auf der Schattenseite und findet von den Medien als Randsportart kaum Beachtung. Im Sensebezirk ist der Ski-Club Plasselb seit jeher führend im Langlaufbereich. In vielen Stunden Frondienst wird alljährlich die Nachtloipe im Guetemas Hus in Stand gestellt und unterhalten. Mit grossem Enthusiasmus wird am 3. Februar 2007 wieder der Langlaufsprint durchgeführt. Sofern es die Schneeverhältnisse zulassen, findet dieser Anlass mitten im Dorf statt, um den Langlauf einem möglichst breiten Publikum präsentieren zu können.

Langlauf als Spitzensport

Seit über 30 Jahren ist der Ski-Club Plasselb an nationalen und internationalen Wettkämpfen mit Erfolg dabei. Die Namen Egger, Bieri, Pürro und Neuhaus haben in den vergangenen Jahrzehnten Langlaufgeschichte geschrieben. Wenn wir einen Vergleich mit den übrigen Wintersportarten in unserer Region wagen, kann sich der Langlaufsport im Ski-Club Plasselb sehen lassen. Es ist nicht jedem Club vergönnt Athleten über Jahre im Ausland an internationalen Wettkämpfen am Start zu sehen. Aber worin liegt der Grund, dass sich nur Wenige für den Weg des Spitzensports entscheiden oder diesen abbrechen? Liegt es an den vielen anderen Angeboten, die auch reizvoll sind oder an der Motivation der Jugend zur Bewegung?
Wer sich für den Spitzensport entscheidet, muss die Konsequenzen tragen, auf Vieles verzichten und den gewählten Weg von A-Z leben. Es ist nicht einfach für junge Leute auf Familie, Ferien, Freunde und Ausgang zu verzichten und alles für den Sport zu „opfern“. Mit Halbherzigkeit können im Spitzensport keine Ziele erreicht werden!
Leider lassen sich in der Schweiz Spitzensport und Ausbildung/Beruf sehr schlecht miteinander vereinbaren. Viele talentierte Sportler gehen verloren und können nicht im nötigen Umfang gefördert werden, weil sich die Eltern eine Sporthochschule schlichtweg nicht leisten können. Umso wichtiger ist die Unterstützung durch einen Skiclub, der den Jungen die nötige Ausgangslage schafft.

Doris Trachsel

Doris Trachsel (22), das grosse Talent am Schweizer Langlaufhimmel. Sie ist die erfolgreichste aktive Langläuferin des Ski-Club Plasselb.

Doris: "Ich will mich in den nächsten Jahren, neben dem Beruf, ganz dem Ski-Langlauf widmen. Damit ich meine Ziele erreichen kann, brauche ich die elterliche, öffentliche, wirtschaftliche und private Unterstützung - Partner, auf die ich mich verlassen kann. An dieser Stelle einen herzlichen Dank an den Ski-Club Plasselb für die Partnerschaft!"

Ihr Motto: "Go hard - or go home!"

Doris Trachsel

Ihre Perspektiven:
Durch ihre Leistungen konnte sie sich für das B-Kader (U24) qualifizieren. Nach dem Abschluss der Matura setzt sie nun auf die Karte **"Sport"**. Zwar arbeitet sie 30% bei der Billag AG in Freiburg (Inkasso der Radio- und Fernsehgebühren, Kundenkarten-Management). Sie hat aber genug Zeit um ihr Trainingspensum zu erreichen. In den nächsten Jahren wird sie ihren Trainingsumfang erhöhen. Momentan erreicht sie 560 Stunden im Jahr, das entspricht etwa durchschnittlich 10-12 Stunden pro Woche.
Die Gesundheit spielt überall eine wichtige Rolle. Eine Bänderverletzung im Oktober hat ihr Training stark beeinflusst.

Wir wünschen Doris gute Besserung und trotz dem Unfall eine erfolgreiche Saison.

Weitere Läufern

Beat Trachsel
Polymechaniker
Plasselb
2. Mai 1986
SSM Kader

Björn Nydegger
Forstwart-Lehrling
Sangernboden
13. April 1988
SSM Kader

Sven Egger
Student
Plasselb
6. Oktober 1990
SSM Kader

Dana Lauper
Studentin
Plaffeien
9. September 1986

Carmen Hausammann
KV-Lehrtochter
Plaffeien
17. Nov. 1989
SSM Kader

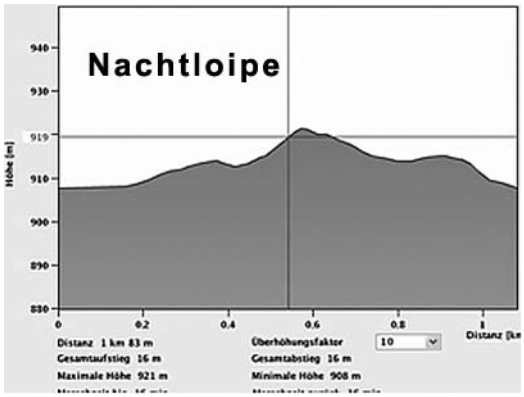
Nachtloipe für ALLE

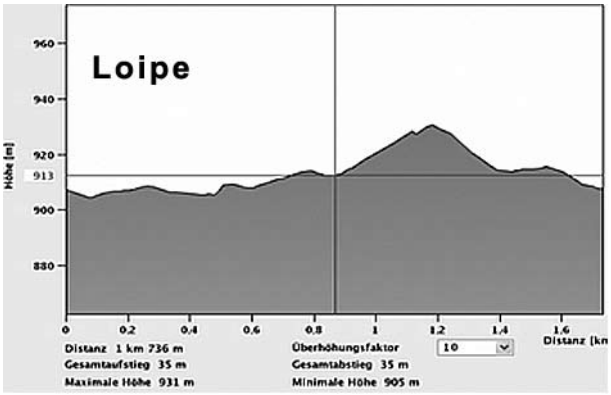
Geschichte:
Als erster Ski-Club weitum schaffte der SC Plasselb 1972 eine 4 Kilometer lange Pistenbeleuchtung an. Die Initianten dieser Beleuchtung waren der Meinung, dass durch das vermehrte Training, auch unter der Woche am Abend, das Ziel für eine Medaille an den Schweizermeisterschaften zu erreichen wäre.

Nachtloipe auf dem Neuhaus:
Die Läufer nutzten diese neue Trainingsmöglichkeit, was sich auch auf die Resultate in den 70er Jahren auswirkte. Regelmässig holten sich die Langläufer aus Plasselb in dieser Zeit Medaillen an nationalen Wettkämpfen und wurden auch für internationale Rennen qualifiziert.

Herbst für Herbst wurde die Pistenbeleuchtung auf dem Neuhaus oberhalb Plasselb aufgestellt. Wegen schneearmen Wintern in den 80er Jahren suchte man eine Alternative zum Standort Neuhaus.

Nachtloipe „Mätteli“:
Zirka zwei Kilometer oberhalb Sangernboden in Richtung Gurnigel wurde man fündig. Das „Mätteli“ im Rotenbach in einer Waldlichtung ist sehr schneesicher und ideal für diesen Zweck. Bis heute wird diese Runde mittels Scheinwerfern für das Clubtraining bei Schneemangel auf dem Neuhaus beleuchtet.





Nachtloipe Guetemas Hus:
Weil eine geschlossene Schneedecke auf dem Neuhaus immer seltener wurde, entschloss sich der Ski-Club im Jahre 2003 die Beleuchtung definitiv ins Guetemas Hus bei Zollhaus zu verlegen. Der Vorstand tat sich sehr schwer mit diesem Entscheid. Das Gelände, der Untergrund, die Lage und die Tatsache, dass der Schnee länger als auf dem Neuhaus liegen bleibt, haben beim Vorstand noch nicht ganz gereicht. Die letzten Hürden für das Verlegen der Beleuchtung ins Guetemas Hus wurden aber aus dem Weg geräumt, weil bereits mehrmals Wettkämpfe vom Neuhaus wegen Schneemangel auf diese Wiese verlegt worden sind.
Für einige Klubmitglieder war dieser Entscheid nicht ganz nachvollziehbar und der Vorstand musste sich auch mit Kritik auseinandersetzen. Offensichtlich wurde es den Langläufern plötzlich bewusst, wie bequem es ist, im eigenen Dorf Langlaufloipen zu haben.
Die ca. 1.1 Kilometer lange Nachtloipe im Gutemas Hus ist sehr abwechslungsreich und eignet sich nicht nur für Rennläufer sondern auch für Kinder und Skiwanderer.

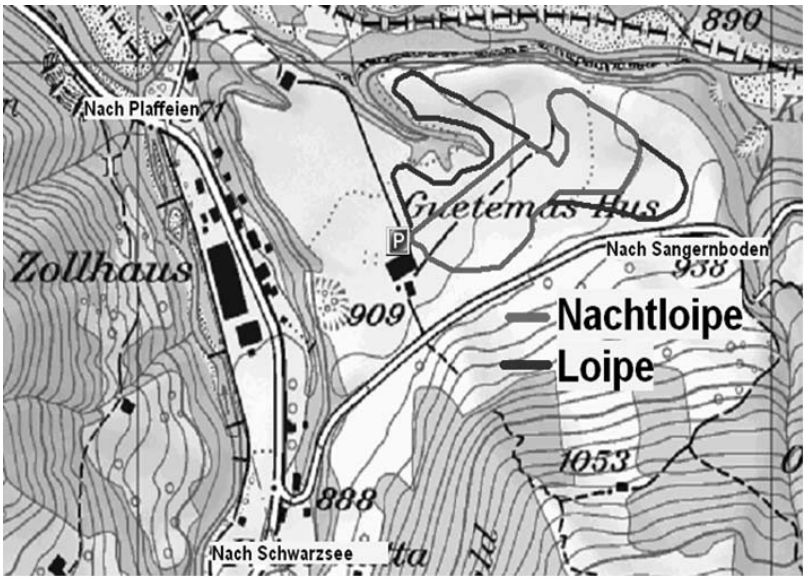
Der Ski-Club Plasselb unterhält diese Beleuchtung auf eigene Kosten. Die Kosten pro Wintersaison belaufen sich für Material/Strom/Diesel und Unterhalt auf ca. Fr. 4'000.-. Bei diesem Betrag sind die Arbeitsstunden für den Loipendienst und das Auf- und Abräumen der Beleuchtung nicht inbegriffen.

Gratis Benutzung:
Die Nachtloipe ist für ALLE bei Tag und während der Beleuchtungszeit zugänglich.
Aus Kostengründen wird die Beleuchtung in der Regel jeweils am Dienstag und Donnerstag eingeschaltet.

Dank:
Der Parkplatz für die Loipenbenutzer ist hinter dem Bauernhaus. Der Bauer ist auch Besitzer der Wiese. Im Namen der Benutzer bedanken wir uns beim Eigentümer. Ein grosser Dank geht auch an den Pistenchef mit seiner Equipe, die es ermöglicht, dass die Runde auch bei zweifelhaftem Wetter immer in einem guten Zustand anzutreffen ist.
Beim Parkplatz am Start der Runde hat der Ski-Club eine Kasse sowie Einzahlungsscheine aufgelegt und freut sich auf IHREN Beitrag zum Unterhalt.

Im Namen des Ski-Clubs Plasselb wünschen wir Ihnen schöne Stunden auf der Loipe im Guetemas Hus.

Situation Loipe Guetemas Hus



DESSARZIN
ELECTROMENAGER
Vente et réparations
Rue de Vevey 45
1630 Bulle
Frédéric Dessarzin
Chef d'entreprise
Tél. 026 912 55 69
Fax 026 912 45 46
dess@websud.ch
www.dess.ch
la grande famille... du tout ménage.

Ski-club Mont-Cheseaux
Attalens - Granges – Bossonnens

Le ski-club Mont-Cheseaux, fondé en 1945, vous présente la plus petite station de ski du canton de Fribourg qui se trouve à Granges, dans le district de la Veveyse. C'est petit à petit et en plusieurs étapes que le ski-club a élaboré cette station de ski. Les membres fondateurs utilisaient déjà cette piste qu'ils appréciaient spécialement pour sa longueur. Après avoir effectué une belle descente tout schuss ou avec quelques virages, il fallait se rendre à nouveau au départ et pour cela le temps était démultiplié, car c'est avec peine qu'ils « remontaient » la piste, skis au pied, en « tapant » la piste pour la rendre plus lisse.
C'est en 1971 que le ski-lift a été installé afin de rendre une partie de la piste d'antan beaucoup plus attractive. L'équipement a été amélioré par la construction d'une cabane de départ, suivit par l'acquisition d'une chenillette, puis c'est au tour de l'éclairage de la piste et d'une buvette avec un local pour le matériel. La dernière réalisation a eu lieu l'an passé par la création d'un parcours raquettes.

Cette petite station vous permet de pratiquer plusieurs sports de neige : le ski, le snowboard et la raquette et ceci pour tous les âges et tous les goûts dans une ambiance très familiale.
Chaque week-end hivernal la gestion de la station est assurée par les membres du ski-club. C'est sous la forme d'un tournus que chaque membre passe une fin de semaine, entre amis ou en famille, à faire tourner le ski-lift et gérer la buvette. Chacun prend à cœur de remplir sa tâche et de ce fait décharger quelque peu le comité.

Ski et snowboard
La piste est d'une longueur de 350 mètres.
L'installation est ouverte, selon l'enneigement, le samedi de 13h.30 à 16h.30 et le dimanche de 9h.30 à 16 h.30. Grâce à son éclairage, elle est également ouverte en nocturne le vendredi de 19h.30 à 22 h. Sur réservation nous ouvrons volontiers un autre jour pour une soirée ou une demi-journée, mais pour un minimum de 15 personnes.

Raquettes
Cette petite station est également le point de départ de sentiers balisés. Des parcours allant de 2.5 km (d'une durée d'environ 1 heure) à 9 km (environ 4h.) vous conduirons sur les hauteurs de Cheseaux et du Mont-Pèlerin, vers l'antenne d'où vous aurez un magnifique point de vue.

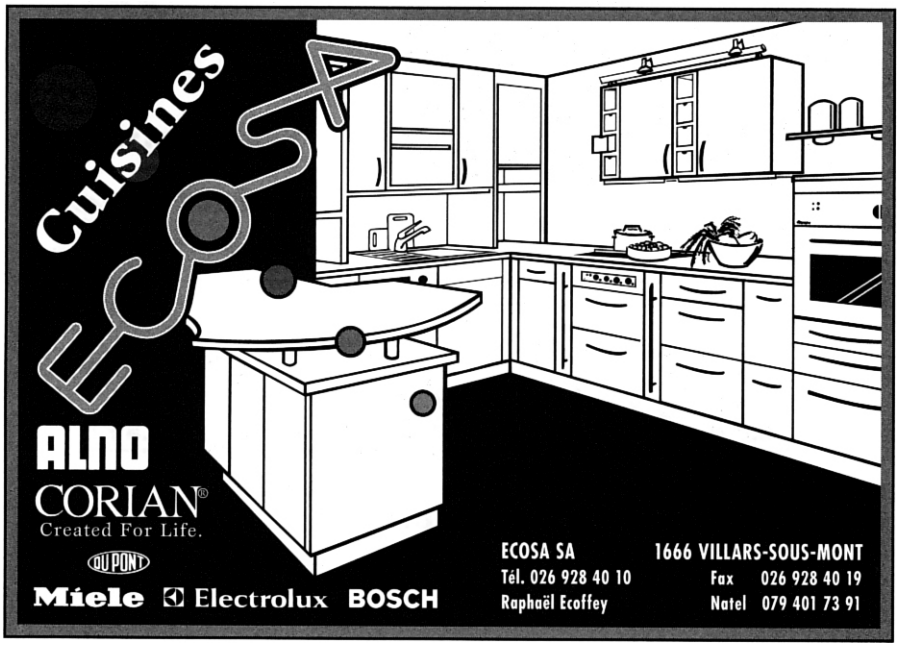
Nous pouvons aussi vous organiser une petite soirée spéciale ski, raquettes, concours qui sera suivit d'une fondue ou raclette (maximum 20 personnes) servie dans notre sympathique buvette. Depuis ce bout du canton de Fribourg vous pourrez profiter de la magnifique vue que nous avons sur le canton de Vaud.

Pour tout renseignement, contactez
Le Président du ski-club, Jean-Paul Perroud, tel. 021947 41 10
Ou le responsable de la buvette, Patrice Emonet, tel. 021947 54 65

A 2 ans Célia apprend les bases du ski sur les pistes du Mont-Cheseaux.
Actuellement à 10 ans elle les met en pratique auprès de Ski-Romand.

Célia mit 2 Jahren beim skifahrenlernen.
Jetzt mit 10 zeigt sie ihre Künste bei Ski-Romand

La buvette avec la cabane de départ du ski-lift
Buvette beim Start des skilifts



Mercedes Classe B

Smart Forfour

Jeep Grand Cherokee

Fiat New Croma

Lancia Ypsilon

Alfa 159

RG AUTOMOBILES (anciennement Spicher & Cie Autos SA)

Fribourg	Rte de la Glâne 33-35 – Tél. 026 425 43 00
Bulle	Ch. Champ-Francey 140 (Rte de Riaz) – Tél. 026 919 86 40
Granges-Paccot	Rte d'Agy 41 – Tél. 026 460 84 60

www.RGautomobiles.ch

RG automobiles

Skiklub Mont-Cheseaux
Attalens - Granges - Bossonnens

Der Skiklub Mont-Cheseaux, gegründet im Jahre 1945, stellt euch den kleinsten Wintersportort des Kantons Freiburgs vor, welcher sich in Granges, im Vivisbachbezirk befindet.

Allmählich und in mehreren Etappen hat der Skiklub diesen Wintersportort entwickelt. Schon die Gründungsmitglieder benutzten diese Piste, sie schätzten besonders deren Länge. Nach einer schönen Abfahrt, mit wenigen Kurven musste man erneut zum Start hinaufsteigen. Dies tat man auf der Piste mit den Skiern an den Füssen mit welchen man den Schnee glättete, damit die Piste noch schneller wurde.

Im Jahre 1971 wurde endlich ein Skilift eingerichtet, somit wurde die Piste noch attraktiver. Die Ausrüstung wurde verbessert durch den Bau eines Abfahrthäuschens, der Anschaffung eines Pistenfahrzeugs, dann einer Pistenbeleuchtung und einem Getränke- und Materiallokal. Die letzte Neuheit wurde letztes Jahr mit einem Schneeschuh-Parcours kreiert.

Diese kleine Station erlaubt euch die Ausübung mehrerer Wintersportarten: das Skilaufen, das Surfen und das Schneeschuhlaufen und zwar für jede Altersklasse und für jeden Geschmack in einer sehr familiären Atmosphäre. Abwechslungsweise gewährleistet jedes Winter-Wochenende jeweils ein Mitglied des Skiklubs den guten Ablauf dieser Skistation unter Freunden und im Familienkreis. Es kümmert sich um den Skilift und das Getränkelokal. Jedermann erfüllt diese Aufgaben mit viel Herzblut und entlastet somit das Komitee.

Skilaufen und Surfen
Die Piste ist 350 m lang. Der Skilift ist offen, den Schneebedingungen entsprechend, am Samstag von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr und am Sonntag von 09.30 Uhr bis 16.30 Uhr. Dank seiner Beleuchtung ist er ebenfalls abends offen, am Freitag von 19.30 bis 22.00 Uhr. Auf Anfrage öffnen wir gerne an einem anderen Abend oder einen halben Tag, jedoch für mindestens 15 Personen.

Schneeschuhlaufen
Dieser bescheidene Wintersportort ist ebenfalls der Ausgangspunkt markierter Pfade. Rundgänge von 2.5 km (Dauer ca. 1 Stunde) bis 9 km (Dauer ca. 4 Stunden) führen auf die Höhen von Cheseaux und den Mont-Pélerin bis zur Antenne, von wo aus ihr eine wunderbare Aussicht geniessen könnt.

Wir können euch auch einen besonderen Ski- oder Schneeschuhabend organisieren, Nach dem Schneevergnügen servieren wir euch ein Fondue oder ein Raclette in unserem Klublokal. Von hier aus, am Rande des Kantons Freiburg, werdet ihr von einem wunderbaren Ausblick auf den Kanton Waadt profitieren können.

Für weitere Auskünfte kontaktieren Sie:
Den Präsidenten des Skiklubs: Jean-Paul Perroud, Telefon. 021 947 41 10, oder
Den Verantwortlichen des Klublokals: Patrice Emonet, Telefon: 021 947 54 65

1630 BULLE www.gruyeria.ch
GRUYERIA
AGENCEMENT FABRIQUE DE MEUBLES DECORATION

La piste de ski, lors d'un concours
Die Piste während eines Rennens

CHRONOMETRAGE INFORMATIQUE
www.chronometrage.ch E-mail: soft.chrono@bluewin.ch

Willy Moret
1630 Bulle

Tél. 026 / 913 76 14
Fax 026 / 912 11 11
Natel 079 / 230 72 60

SOFT CHRONO

Membres bienfaiteurs de l'AFSS
Gönnermitglieder des FSSV

Les contributions de nos membres bienfaiteurs sont destinées à alimenter le fonds de soutien à la relève. A ce jour nous pouvons compter sur les membres suivants :

Mit den Beiträgen unserer Gönnermitglieder wird der Unterstützungsfonds für den Nachwuchs geäufnet. Bis heute können wir auf folgende Mitglieder zählen:

Andrey Transporte AG	St. Silvester / Broc	1736 St. Silvester
Grisoni-Zaugg SA	Bâtiments, Routes, Génie-civil	1630 Bulle
Plaspaq SA	Fabrication de moules	1636 Broc
Werro Sports	Magasin de sport	1752 Villars/S-Glâne
RIBI SA	Ingénieurs Hydroliciens	1700 Fribourg
Enraf Tanksystem SA	Instruments de jeaugeage	1630 Bulle
Piller & Kratter	Chauffage, sanitaires, toitures	1632 Riaz
Liebherr Machines SA	Moteurs diesel pour machines	1630 Bulle
Despond SA	Industrie du bois	1630 Bulle

Stand : October 2006, JCC

Les Fribourgeois dans les cadres régionaux
Die Freiburger in den Regionalkadern

Légende :
ARS = Association romande de ski (ski-romand.ch)
SSM = Schneesport Mittelland Nordwestschweiz

Saison 2006 / 2007
Cadres alpins / alpine Kader

Nom/ Prénom Name/ Vorname	né en/ Jhg.	Club	Association/Verband
Bugnard Pierre	93	Dents Vertes, Charmey	ARS
Bugnard Valérie	90	Dents Vertes, Charmey	ARS
Colliard Kevin	92	Praroman-Le Mouret	ARS
Eggertswyler Mathieu	92	Praroman-Le Mouret	ARS
Fasel Kevin	95	Schwarzsee	SSM
Horner Alain	88	Schwarzsee	SSM
Horner Alice	93	Praroman-Le Mouret	ARS
Jaquet Yoan	88	Vudallaz-Epagny	Cadre C Swiss-Ski
Lanz Kevin	91	Schwarzsee	SSM
Lötscher Melanie	92	Schwarzsee	SSM
Lötscher Sven	90	Schwarzsee	SSM
Marro Alexandre	95	Schwarzsee	SSM
Martinson Yann	95	Fribourg	ARS
Meyer Célia	96	Châtel-St-Denis	ARS
Meyer Nathan	94	Châtel-St-Denis	ARS
Mooser Delphine	94	Edelweiss, Jaun	ARS
Mooser Marc	93	Edelweiss Jaun	ARS
Mooser Saskia	91	Edelweiss, Jaun	ARS
Nikles Florence	93	Praroman-Le Mouret	ARS
Nikles Simon	93	Praroman-Le Mouret	ARS
Niquille Maïc	90	Dents Vertes, Charmey	ARS
Oberson Marine	91	Alpina, Bulle	ARS
Pachoud Mélanie	95	Châtel-St-Denis	ARS
Perrottet Antoine	96	Broc	ARS
Richard Noé	95	Praroman-Le Mouret	ARS
Rolle Valentin	91	Praroman-Le Mouret	ARS
Stucki Sandra	94	Schwarzsee	SSM
Schweizer Thilo	94	Alpina, Bulle	ARS
Thalmann Alexandra	92	Schwarzsee	SSM
Yerly Mathieu	94	Treyvaux	ARS
Zbinden Marco	91	Plaffeien	SSM

Les Fribourgeois dans les cadres régionaux
Die Freiburger in den Regionalkadern

Légende :
ARS = Association romande de ski (ski-romand.ch)
SSM = Schneesport Mittelland Nordwestschweiz

Saison 2006 / 2007
Cadres nordiques / nordische Kader

Nom/ Prénom Name/ Vorname	né en/ Jhg.	Club	Association/Verband
Buchs Andreas	81	Hochmatt, Im Fang	ARS
Buchs Sven	91	Hochmatt, Im Fang	ARS
Cottier Damien	85	Hochmatt, Im Fang	ARS
Dessibourg Benoît	83	Glisse Club, Romont	ARS
Donzallaz Nicole	81	Grattavache	ARS
Egger Sven	90	Plasselb	SSM
Grandjean Frédéric	80	Glisse Club, Romont	ARS
Hausammann Carmen	89	Plasselb	SSM
Kilchenmann Caroline	84	Hochmatt, Im Fang	ARS
Nydegger Björn	88	Plasselb	SSM
Rauber Sebastien	90	Hochmatt, Im Fang	ARS
Trachsel Beat	86	Plasselb	SSM
Trachsel Doris	84	Plasselb	B-Kader Swiss-Ski
Vial Julien	82	Grattavache	ARS
Vuilloud Antoine	86	Glisse Club, Romont	ARS
Vuilloud Colin	88	Glisse Club, Romont	ARS

Dirigeants / Verantwortliche:

SKI ROMAND :
Baumgartner Marc, Chef du Ski de fond, 1344 L'Abbaye
Stricker Claude, Chef alpin, 1315 La Sarraz

SSM:
Baumann Beat, Chef Nordisch, 3052 Zollikofen
Oesch Andreas, Chef Junioren Alpin, 3615 Heimenschwand
Thalmann Franz, Chef JO, 1716 Schwarzsee

Kilchenmann, Caroline, SC Hochmatt, Im Fang
Biathlon, C-Kader Swiss-Ski

Doris Trachsel, SC Plasselb,
Mitglied des B-Kaders Swiss-Ski

Catégories et points pour la coupe nordique

Répartition points CF + CFE

Rang	Points	Points + bonus
1	100	102
2	80	82
3	60	62
4	55	57
5	51	53
6	47	49
7	43	45
8	40	42
9	37	39
10	34	36
11	31	33
12	28	30
13	26	28
14	24	26
15	22	24
16	20	22
17	18	20
18	16	18
19	14	16
20	12	14
21	10	12
22	9	11
23	8	10
24	7	9
25	6	8
26	5	7
27	4	6
28	3	5
29	2	4
30	1	3
31	0	2
32	0	2
33	0	2
34	0	2
35	0	2

Coupe Fribourgeoise des Enfants

Nombre de courses organisées	Nombre de courses minimales pour être classé	Nombre de courses maximales prises en compte pour le classement général
10	2	6
9	2	5
8	2	5
7	2	4
6	2	4
5	2	4
4	2	3
3	2	2
2	2	2
1	0	0

Programme d'entraînement nordiques 2006-07

Date	Heure	Rendez-vous	Activité	Club	Délais d'inscriptions	Responsable
Ve 01.09.06 au Sa 02.09.06	Ve 18h00 à Sa 16h00	Le Pâquier devant l'église Thème: la double poussée	Marche avec les bâtons Porte-gourde et gourde Petit sac à dos, lampe frontale Sac à habits, Sac de couchage	SC Hauteville	25.08.06	Jean-François Rauber 079 342 88 33
Sa 23.09.06	10h00 à 16h00	Im Fang Hôtel Hochmatt Thème : l'alternatif	Marche avec les bâtons VTT Salle de gym (semelles blanches) Pique-nique pour le dîné Les boissons sont offertes	SC Im Fang	Se renseigner	Markus Mooser Les Bochenets 3 1637 Charmey 026 927 15 13
Sa 21.10.06	10h00 à 16h00	Restaurant de Cerniat Thème : l'aternatif en montée	Ski à roulette classique Marche à pied avec les bâtons Pique-nique pour le dîné Les boissons sont offertes	SC Cerniat	Se renseigner	Benoît Ruffieux 079 756 58 37
Di 12.11.06	10h00 à 16h00	Centre de tennis Romont Thème : musculation dans le terrain	Course à pied avec les bâtons Salle de gym (semelles blanches) Pique-nique pour le dîné Les boissons sont offertes	SC Romont	08.11.06 ou se renseigner	Gilbert Deschenaux Rte des 3 Sapins 5 1680 Romont prof. 026 652 18 00 079 321 12 93
Ve 08.12.06 au di 10.12.06		Plateau des Glières France	Ski classique Ski skating Matériel de fartage !!! Carte d'identité !!!	AFSS	Le formulaire d'inscription vous parviendra plus tard	D. Romanens Au Crêt 15 1633 Marsens 079 437 57 39
Me 13.12.06	18h00	Im Fang Hôtel Hochmatt	Thème : adaptation de la technique classique au parcours de compétition	Im Fang	Sans inscriptions	Markus Mooser Les Bochenets 3 1637 Charmey 026 927 15 13
Me 17.01.07	18h00	Restaurant du Crêt	Thème : le un / un Ski : skating	SC Grattavache	Sans inscriptions	Jean-Pierre Mesot 026 652 25 58
Me 14.02.07	18h00	A voir avec le responsable	Thème : Ski : classique	SC Plasselb	Sans inscriptions	Daniel Pürro 079 250 61 54
Me 07.03.07	18h00	A voir avec le responsable	Ski : skating	SC Im Fang	Sans inscriptions	Markus Mooser Les Bochenets 3 1637 Charmey 026 927 15 13
Sa 17.03.07 au di 18.03.07			Final NW Trophy	AFSS	Le formulaire d'inscription vous parviendra plus tard	D. Romanens Au Crêt 15 1633 Marsens 079 437 57 39
Sa 24.03.07	09h00	A voir avec le responsable	Thème : le ski hors trace Ski classique + mini peau + pique-nique pour le midi	SC Hauteville	Sans inscriptions	Jean-François Rauber 079 342 88 33

!!! Une partie des frais de logement sera prise en charge par l'AFSS !!!
Participants : de novices à séniors

10ème Coupe fribourgeoise de ski de fond des enfants
10. Freiburger Langlauf-Cup der Kinder

Catégories :

Novices (U10) 1997 et plus jeunes
OJ 1 (U12) 1995 - 1996
OJ 2 (U14) 1993 - 1994
OJ 3 (U16) 1991 - 1992

Jour	Date	Club organisateur	Genre		Style
Di	17.12.06	Riaz, sem. Gru.	Trophée des Monts 3x relais	En ligne	Classique
Ve	22.12.06	Im Fang, sem. Gru.	Nocturne	Ind.	Libre
Di	24.12.06	Im Fang, sem. Gru.	Coupe de Noêl d'Albeuve	Ind.	Classique
Di	31.12.06	Hauteville	GP La Liberté	En ligne	Classique
Me	03.01.07	Charmey	Américaine nocturne	En ligne	Libre
Di	21.01.07	Grattavache	Semi-marathon	En ligne	Libre
Sa	03.02.07	Plasselb	Sprint	Après-midi	Libre
Sa	17.02.07	Albeuve	Champ. Fribourgeois	Ind.	Classique
Me	21.02.07	Romont	Relais nocturne à 3 relayeurs (Riaz)		Classique

Attention: exceptionnellement pour cette saison, pour autant que toutes les épreuves aient lieu, chaque compétiteur, pour être classé, devra accomplir au minimum :
- 2 courses pour les OJ et novices

Ne compte pas pour la Coupe frib. des enfants					
Di	18.02.07	Albeuve	Champ. Frib. Relais 4 x 7.5 km	2 x class. + 2 x Skating	
Sa	05.05.07		Remise des prix Coupe des enfants à Espace Gruyère		

Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)
Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)

Partenaires officiels de la Coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups

INTERSPORT®
INTERSPORT Schweiz AG
www.intersport.ch

INTERSPORT
Castella Sports Bulle

17ème Coupe fribourgeoise de ski de fond
17. Freiburger Langlauf-Cup

Juniors - Seniors / Junioren - Senioren

Catégories :

Dames	(D-U18 et plus)	16 ans et plus	1990 et plus
Juniors	(H-U18 et H-U20)	16 ans à 19 ans	1990 à 1987
Sénior 1	(H-masters 0 à 1)	20 ans à 34 ans	1986 à 1972
Sénior 2	(H-masters 2 à 4)	35 ans à 49 ans	1971 à 1957
Sénior 3	(H-masters 5 à 11)	50 ans et plus	1956 et plus

Jour	Date	Club organisateur	Genre		Style
Di	17.12.06	Riaz, sem. Gru.	Trophée des Monts 3x relais	En ligne	Classique
Ve	22.12.06	Im Fang, sem. Gru.	Nocturne	Ind.	Libre
Di	24.12.06	Im Fang, sem. Gru.	Coupe de Noêl d'Albeuve	Ind.	Classique
Di	31.12.06	Hauteville	GP La Liberté	En ligne	Classique
Me	03.01.07	Charmey	Américaine nocturne	En ligne	Libre
Di	21.01.07	Grattavache	Semi-marathon	En ligne	Libre
Sa	03.02.07	Plasselb	Sprint	Après-midi	Libre
Sa	17.02.07	Albeuve	Champ. Fribourgeois	Ind.	Classique
Me	21.02.07	Romont	Relais nocturne à 3 relayeurs (Riaz)		Classique

Ne compte pas pour la Coupe frib. des enfants					
Di	18.02.07	Albeuve	Champ. Frib. Relais 4 x 7.5 km	2 x class. + 2 x Skating	
Ve	23.03.07	SC Grattavache	Remise des prix Coupe fribourgeoise nordique à Porsel		

Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)
Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)

SPORT-TOTO Soutient l'AFSS / Unterstützt den FSSV

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

LA LIBERTÉ

FORRER
ski & snowboard service

Service
Location
Vente

Un team d'élite
pour un service
encore plus performant

Alpin Board Nordic

Servicepartner
von
swissski

Skiservice Forrer
Z.I.Ouest
1580 Avenches
Tel.026/675.55.12
Fax. 026/675.56 12

21ème Coupe fribourgeoise de ski alpin 2006-07
21. Freiburger Cup Alpin 2006-07

Juniors - Seniors / Junioren - Senioren

Dames / Damen: 1991 et plus âgées / und älter
Juniors / Junioren: 1991 - 90 - 89 - 88 - 87
Seniors / Senioren I: 1986 -1977
Seniors/ Senioren II: 1976 -1958
Seniors / Senioren III: 1957 et plus âgés / und älter

STÖCKLI THE SWISS SKI
1806 St-Légier s/Vevey
Sponsor de la coupe fribourgeoise de ski
Sponsor des Freiburger Skicups

Jour Tag	Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Lieu Ort	Genre Art	Organisateur Organisator
Di/ So	21.01.07	Schwarzsee RS Freiburger und Berner Cup	Schwarzsee	2x RS	SC Schwarzsee
Sa	27.01.07	SAS Cup 1,2 FR/GE	Jaun	2x SL	SAS
Di/ So	28.01.07	SAS Cup 3,4 FR/GE	Jaun	2x SL	SAS
Sa	03.02.07	Slalom nocturne	Jaun	SL	SC Jaun
Di/ So	11.02.07	Slalom Géant	Jaun	2x RS	SC Siviriez
Sa	24.02.07	Champ. fribourgeois Slalom Freiburger Meisterschaften Slalom *1ère manche compte pour le titre* *1. Lauf zählt für den Titel*	La Berra	2x SL	SC La Roche/La Berra
Di/ So	25.02.07	Derby de La Berra / Grand Prix Ochsner Champ. fribourgeois Géant Freiburger Meisterschaften Riesenslalom *1ère manche compte pour le titre* *1. Lauf zählt für den Titel*	La Berra	2x RS	SC La Roche/La Berra
Di/ So	25.02.07	Champ. fribourgeois Combiné Freiburger Meisterschaften Kombination	La Berra	1x C	SC La Roche/La Berra
Sa	03.03.07	Rinderberg Derby / Super-G Freiburger und Berner Cup	Zweisimmen	2x SG	SC Zweisimmen
Di/ So	04.03.07	Derby du Pralet / Derby des Paccots	Les Paccots	2x RS	SC Châtel-s-Denis
Di/ So	11.03.07	Grand Prix du Mouret	Charmey	SLP /PS	SC Le Mouret
Ve	**23.03.07**	**Remise des prix / Preisverleihung**	**Porsel**		**SC Grattavache**

Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)
Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)

LA LIBERTÉ

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank
Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

10ème Coupe fribourgeoise des enfants alpin
10. Freiburger Kindercup Alpin

Saison 2006 - 2007

Jour Tag	Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Lieu Ort	Genre Art	Organisateur Organisator	Inscription Einschreibung
Sa	13.01.07	Coupe frib. des enfants	Charmey	RS	SC Charmey	Willy Moret *
Sa	20.01.07	Coupe frib. des enfants	La Berra	RS	SC Treyvaux	Willy Moret *
Sa	10.02.07	Coupe frib. des enfants	Jaun	SL nocturne	SC Villars-s-Glâne	Willy Moret *
Sa	03.03.07	Coupe frib. des enfants	Charmey	RS	SC Fribourg	Willy Moret *
Sa	10.03.07	Coupe frib. des enfants	Charmey	SL P	SC Le Mouret	Willy Moret *
Sa	05.05.07	Remise des prix	Bulle			

Catégories	Années / Jahrgang
Schtroumpf(ettes) / Schlümpfe:	1998-1999
Minimes / Mini:	1996-1997
OJ / JO I	1994-1995
OJ / JO II	1992-1993

Inscription - Anmeldung *
Willy Moret
Tél. / Tel. : 026 - 913 76 14
Fax: 026 - 912 11 11
E-mail: soft.chrono@bluewin.ch

La Coupe fribourgeoise des enfants est ouverte à tous les enfants nés entre 1992 et 1999.

Der Freiburger Kindercup ist allen Kindern der Jahrgänge1992-1999 zugänglich.

ESPACE GRUYERE
LES RESTAURANTS
Un espace gourmand !

SPORT-TOTO Soutient l'AFSS / Unterstüzt den FSSV

chez RAYMOND

Partenaires officiels de la Coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups

INTERSPORT®
INTERSPORT Schweiz AG
www.intersport.ch

INTERSPORT
Castella Sports Bulle

Courses alpines minimes et OJ / ARS et SSM
Alpine Rennen für Mini und JO / SSM und ARS

Saison 2006 - 2007

Organisées par des clubs fribourgeois
Von Freiburger Klubs organisiert

Jour Tag	Date Datum	Manifestation Veranstaltung	Lieu Ort	Genre Art	Organisateur Organisator	Inscription Einschreibung
Sa	10.02.07	Interregionales JO Rennen	Schwarzsee	RS	SC Schwarzsee	Selon sélection IR
Di/ So	11.02.07	Interregionales JO Rennen	Schwarzsee	SL	SC Schwarzsee	Selon sélection IR
Sa	10.02.07	Course Interrégion Ouest OJ	Les Paccots	RS	SC Châtel-s-Denis	Selon sélection IR
Di/ So	11.02.07	Course romande Minimes	Les Paccots	RS	SC Châtel-s-Denis	Jean-Claude Perroud Tel. 021/947 59 56 Fax 026/947 59 56 jc.perroud@swiss-ski.ch
Sa	17.02.07	Champ. Romand OJ 1	Jaun	SL	SC Edelweiss Jaun	Patrick Mooser Tel. 026/929 85 32 Fax 026/929 85 45 tourismus@jaun.ch
Di/ So	18.02.07	Champ. Romand OJ 2	Jaun	SL	SC Edelweiss Jaun	Patrick Mooser Tel. 026/929 85 32 Fax 026/929 85 45 tourismus@jaun.ch
Sa	24.02.07	Courses à points no. 6 et 7 OJ 1	La Chia	SL	SC Alpina Bulle	François Oberson Tel. 026/912 48 56 Fax 026/912 11 11 soft.chrono@bluewin.ch
Di/ So	04.03.07	Champ. Romand Minimes	Moléson	RS	SC Vudallaz Epagny	Willy Moret Tel. 026/913 76 14 Fax 026/912 11 11 soft.chrono@bluewin.ch

Catégories Années / Jahrgang

Minimes / Mini: 1996-1997-1998
OJ / JO I: 1994-1995
OJ / JO II: 1992-1993

Inscription selon programme Swiss Ski

Einschreibung gemäss Programm Swiss Ski

Die Anschrift der Wettkampforganisatoren finden Sie unter: www.swiss-ski.ch (suche unter KWO/Terminkalender)
Les détails des organisateurs de compétitions se trouvent sous: www.swiss-ski.ch (recherche sous COC/calendrier des compétitions)

SSM Schneesport Mittelland-Nordwestschweiz

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

ski-romand.ch

Mérites et distinctions
Ehrungen und Auszeichnungen

Les personnes suivantes sont porteuses de l'insigne de mérite de l'AFSS :
Folgende Personen sind Träger des FSSV-Verdienstabzeichens :

Membres d'honneur de l'AFSS:
Ehrenmitglieder des FSSV:

Ackermann Josef, SC Alterswil
Brünisholz Emil, SC Plasselb, Ehrenpräsident
Clément Jean-Claude, SC Broc
Hänni Jakob, SC Flamatt,
Kolly Dominique, SC Praroman-Le Mouret, président d'honneur
Küffer Rudolf, SC Enzian-Berg, Schmitten, Ehrenpräsident
Lötscher-Egger Ingrid, SC Plaffeien
Perroud Louis, SC Grattavache-Le Crêt
Pogrielz Norbert, SC Schwarzsee und Murten
Rappo Heribert, SC Plaffeien
Rüffieux Anton, SC Plasselb
Ruffieux Claude, SC Dents Vertes, Charmey
Schaller Josef, SC Tafers

Compétiteurs, fonctionnaires de clubs et de l'association:
Wettkämpfer, Club- und Verbandsfunktionäre:

Abbé Guy Oberson, SC Vudallaz-Epagny
Andrey Daniel, Gliss R Club, Romont
Ansermot Roger, SC Vudallaz-Epagny
Baeriswyl Josef, SC Tafers
Balmer Eric, SC Riaz
Bapst Frank, SC Schwarzsee
Bielmann Daniel, SC Treyvaux
Bielmann Nicolas, SC Treyvaux
Blanchard Hans, SC Enzian-Berg, Schmitten
Bourgknecht Jean, SC Riaz
Bovey Jean-Marie, SC Dents Vertes, Charmey
Brügger Joseph, SC Plaffeien
Brügger Michael, SC Plaffeien
Brügger Moritz, SC Plasselb
Buchs Andreas, SC Hochmatt, Im Fang
Buchs Edy, SC Hochmatt, Im Fang
Buchs Gérard, SC Hochmatt, Im Fang
Buchs Yvan, SC Hochmatt, Im Fang
Buchs Walter, SC Jaun
Buser Felix, SC Schwarzsee
Colliard Dominique, SC Praroman-Le Mouret
Cottier Dominik, SC Hochmatt, Im Fang
Cottier-Bapst Sonja, SC Schwarzsee
Currat François, , SC Grattavache-Le Crêt
Currat Philippe, SC Grattavache-Le Crêt
Deschenaux Olivier, Gliss R Club, Romont
Dévaud Daniel, SC Grattavache-Le Crêt
Despont Frédéric, SC SC Le Mouret
Donzallaz Nicole, SC Grattavache-Le Crêt
Dousse Hans, SC Plasselb
Dubuis Sébastien, SC Praroman-Le Mouret
Dunand Maurice, SC Vudallaz-Epagny
Egger Anton, SC Plasselb
Fasel Georges, SC Tafers
Fasel Karin, SC Plaffeien
Gachet Frédy, SC Vudallaz-Epagny
Gaillard Philippe, SC La Berra, La Roche
Gaillard Stéphane, SC La Berra, La Roche
Genoud Fabienne, SC Praroman-Le Mouret
Giroud Bernard, SC Broc
Giroud Georges, La Berra, La Roche
Grandjean Frédéric, SC Romont
Guillet Vincent, SC Treyvaux
Jaggi Louis, SC Hochmatt, Im Fang
Jordan Marie-Josée, SC Riaz
Kolly Claude, Praroman-Le Mouret
Küffer Walter, SC Enzian-Berg, Schmitten
Lehmann Otto, SC Alterswil
Longchamp Anne, SC Vudallaz-Epagny
Mabboux Christian, SC Dents Vertes, Charmey
Marguet-Castella Marie-Paule, SC Vudallaz-Epagny
Mast Andreas, SC Schwarzsee
Mauron Christophe, SC La Berra, La Roche
Mauron Claude, SC La Berra, La Roche
Mauron Marius, SC Vudallaz-Epagny
Ménetrey Gilbert, Alpina, Bulle
Menoud Maguy, SC Mont-Cheseaux
Mesot Jean-Pierre, SC Grattavache-Le Crêt
Michaud Philippe, Praroman-Le Mouret
Monney Olivier, SC La Berra, La Roche
Mooser Bernard, SC Enzian-Berg, Schmitten
Mooser Fredy, SC Edelweiss, Jaun
Mooser Markus, SC Hochmatt, Im Fang
Mooser Natacha, SC Hochmatt, Im Fang
Mooser Samuel, SC Jaun
Moret Didier, SC Grattavache- Le Crêt
Neuhaus Hans, SC Plasselb
Niquille Pascal, SC Hochmatt, Im Fang
Odermatt André, SC La Berra, La Roche
Overney Agathe, SC Hochmatt, Im Fang

Compétiteurs, fonctionnaires de clubs et de l'association:
Wettkämpfer, Club- und Verbandsfunktionäre:

Page André, SC Praroman-Le Mouret
Perroud Jean-Paul, SC Mont-Cheseaux
Piller Daniel, SC Riaz
Piller Herbert, SC Riaz
Rauber Benjamin, SC Praroman-Le Mouret
Rauber Jean-François, SC Hauteville
Riedo Alfons, SC Schwarzsee
Ritschard Daniel, SC Plaffeien
Rolle Philippe, SC Praroman-Le Mouret
Romagnoli Bertrand, SC Hochmatt, Im Fang
Romanens Daniel, SC Riaz
Savary-Fragnière Erica, SC Riaz
Scaiola Jean-Philippe, SC Gliss R Club, Romont
Scheuner Beat, SC Alterswil
Schrag Michael, SC Schwarzsee
Schuwey Alfons, SC Hochmatt, Im Fang
Schuwey Andeas, SC Edelweiss, Jaun
Schuwey Christoph, SC Hochmatt, Im Fang
Schuwey Lukas, SC Hochmatt, Im Fang
Schuwey Yvan, Estavayer-Le-Lac
Schweingruber Emerith, SC Tafers
Sciboz André, SC Praroman-Le Mouret
Sudan Jean-Pierre, SC Broc
Théraulaz Arthur, SC La Berra, La Roche
Trachsel Willy, SC Plasselb
Trachsel Doris, SC Plasselb
Vial Bertrand, SC Grattavache-Le Crêt
Vial Grégoire, SC Praroman-Le Mouret
Vial Michel, SC Grattavache-Le Crêt
Vial Nicolas, SC Praroman-Le Mouret
Waeber René, SC Enzian-Berg, Schmitten
Wenger Nils, SC Alterswil
Wicky Joël, SC Vudallaz-Epagny
Zbinden Bruno, SC Schwarzsee
Zbinden Kurt, SC Schwarzsee
Zbinden Peter, SC Alterswil

Mérites de compétiteurs- trices
Ehrung von Wettkämpfer- Innen

10 participations à la Coupe fribourgeoise de ski
10 Beteiligungen am Freiburger Ski Cup

Samuel Mooser 1981 SC Jaun
Le fils d'Elisabeth fait partie d'une grande famille de skieur, don sa sœur Salomé une des meilleures skieuses actuelles de notre canton. Samuel a commencé sa carrière comme OJ. En 1999 il obtient le titre de champion fribourgeois du combine. Pratique également le VTT, fait partie du club de Uni-hockey de Giffers.

Samuel, der Sohn von Elisabeth, stammt aus einer grossen Skifamilie. Seine Schwester Salomé gehört momentan zu den besten Skifahrerinnen des Kantons. Samuel hat seine Skikarriere bei den JO begonnen. Im Jahre 1999 gewinnt er die Freiburgermeisterschaften in der Kombination. Er fährt sehr gerne Mountainbike und spielt Unihockey beim UHC Giffers.

Frédéric Grandjean 1980 SC Romont
C'est sous la houlette du gourou Gilbert Déschenaux que Frédéric a commencé sa carrière de skieur de fond comme OJ au SC Romont. Depuis 10 ans dans les cadres de l'ARS. Sportif polyvalent pratique avec succès la course a pied et le VTT. Champion fribourgeois de relais avec son club, moniteur J+S s'occupe de l'entraînement au sein de son club. Son meilleur souvenir la victoire a la petite patrouille en 2002 en compagnie de Julien Vial et Benoit Dessibourg. Son prochain objectif la Marchialonga.

Frédéric hat seine Langlaufkarriere bei den JO in Romont unter der Führung von Skiguru Gilbert Deschenaux begonnen. Seit 10 Jahren schon ist er Mitglied der ARS-Kader. Er betreibt auch andere Sportarten, wie Mountainbike und Langstreckenlauf, mit viel Erfolg. Als J&S-Leiter organisiert er Trainingseinheiten in seinem Klub, mit welchem er den Freiburgermeistertitel in der Staffel geholt hat. Sehr gerne erinnert er sich an den Sieg der kleinen Patrouille des Glaciers 2002, welche er mit Julien Vial und Benoit Dessibourg bestritten hat. Sein nächstes Ziel ist die Marchialonga.

Frédéric Despont 1978 SC Le Mouret
Après avoir conquis de brillante façon le titre de champion suisse-ouest en slalom spécial en 1993 chez les juniors Frédéric a été malheureusement poursuivi par la malchance, une année après son titre sa carrière au plus haut niveau a été stoppée suite à un grave accident des ligaments croisés du genou est venu mettre fin a ses espoirs. Malgré cela Frédéric est resté fidèle à son sport favori, ce qui lui permet de briller de fort belle façon au niveau régional en remportant de multiples victoires dont le titre de champion Romand de slalom en 2002. Fortement engage dans l'enseignement du ski il fonctionne a l'école de ski de la Berra. Depuis plusieurs années chef technique du SC Le Mouret, il aime surtout partager sa passion avec ses amis.

Nachdem er mit grossem Brio 1993 bei den Junioren die Westschweizermeisterschaft im Slalom gewonnen hatte, wurde er leider vom Unglück verfolgt. Ein Jahr nach diesem Titel musste er seine Karriere auf höchstem Niveau aufgeben, da seine Kreuzbänder am Knie nach einem schlimmen Unfall gerissen sind. Dieser Vorfall hat seine grössten Hoffnungen

zerstört. Trotz allem ist Frédéric seinem Lieblingssport treu geblieben. Dies ermöglichte ihm mit mehreren Siegen auf regionalem Niveau zu brillieren. So wurde er zum Beispiel im Jahre 2002 Westschweizermeister im Slalom. Frédéric gibt zudem sein Können sehr gerne weiter und ist vor allem in der Skischule La Berra, engagiert. Seit mehreren Jahren ist er auch technischer Chef im SC Le Mouret. Er liebt es, seine Leidenschaft mit seinen Freunden zu teilen.

Daniel Romanens 1966 SC Riaz

Daniel a débuté sa carrière comme OJ au défunt SC D'Avry-dt-Pont. Multiple vainqueur de la Coupe fribourgeoise Daniel s'est illustré au plus haut niveau. Un des rares fribourgeois a avoir participé a la Coupe du Monde. En 1999 coupe du Monde de sprint a Engelberg, et en 2000 a Ulrichen sur le 10 km classique. Ses meilleurs résultats une 2ème place en relais au championnat suisse a Ulrichen avec les gardes-frontières, et une 6ème place en individuel en sprint en 2000. Cet amoureux des pistes du Gibloux n'a pas hésité à mettre ses compétences au service de son club, membre du comite du SC Riaz depuis de nombreuses années, également membre du comite de notre Association, Daniel s'occupe de la relève Nordique avec passion, un grand coup de chapeau a Daniel qui se dépense sans compter pour la cause du ski Nordique dans notre région. Son meilleur souvenir la 4ème place obtenue a la patrouille des glaciers en 1992 en compagnie des frères Herbert et Daniel Piller.

Daniel hat seine Karriere im ehemaligen SC Avry-dt-Pont begonnen. Der mehrfache Freiburgercup-Sieger hat sich auf höchstem Niveau bestätigt. Er ist einer der seltenen Freiburger, der im Weltcup mitfahren konnte. 1999 hat er am Weltcup – Sprintrennen in Engelberg teilgenommen und im Jahre 2000 war er in Ulrichen auf 10 km klassisch dabei. Seine besten Resultate erzielte er an der Schweizermeisterschaft in Ulrichen, wo er mit den Grenzwächtern in der Staffel den zweiten Rang belegte. Zudem erreichte er im Jahre 2000 den sechsten Schlussrang im Sprintrennen. Er liebt die Loipen des Gibloux in seiner Heimat und hat es nie gescheut, seine Kompetenzen dem Skiklub zur Verfügung zu stellen. Somit ist er seit mehreren Jahren Mitglied des Vorstandes des SC Riaz und auch des Freiburger Skiverbandes. Daniel kümmert sich mit viel Leidenschaft um den Nordischen Skinachwuchs. Hut ab für Daniels Engagement im Nordischen Skisport unserer Region, wo er ohne zu Zählen immer mithilft. Sicherlich erinnert er sich sehr gerne an die Patrouille des Glaciers im Jahre 1992, wo er in Begleitung der Brüder Herbert und Daniel Piller den vierten Rang belegte.

Philippe Currat1957 SC Grattavache

C'est sous la houlette de Michel Vial que Philippe a commence sa carrière dans le ski nordique. Membre dévoué de son club, il s'occupe de l'entretien des pistes depuis une vingtaine d'années. A obtenu une médaille aux championnats fribourgeois OJ. Course à pied, VTT, peaux de phoque sont des sports auxquels il s'adonne avec beaucoup de plaisir.

Unter den Fittichen von Michel Vial hat Philippe mit dem Langlaufen begonnen. Seinem Skiklub widmet er sehr viel Zeit und kümmert sich seit mehr als 20 Jahren um den Pistenunterhalt. An den Freiburgermeisterschaften JO hat er eine Medaille geholt. Langstreckenlauf, Mountainbike und Tourenskifahren gehören zu seinen grossen Hobbys, die er mit viel Freude ausübt.

NOUVEAU: OPEL ASTRA GTC

Fougueuse, sportive, novatrice: la nouvelle Astra GTC.

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

- design irrésistible
- équipement de sécurité de très haut niveau
- pare-brise panoramique sur demande
- filtre antipollens
- lève-glaces électriques
- rétroviseurs extérieurs chauffants et réglables électriquement
- verrouillage central à télécommande
- éclairage des virages AFL avec projecteurs au bi-xénon sur demande
- train de roulement sport abaissé
- moteurs développant jusqu'à 200 ch
- Opel Astra GTC à partir de Fr. 22'000.– (Essentia 1.4 Twinport)

Les nouveaux modèles vous attentdent pour un essai en toute liberté !!

Centre Automobiles Fribourg

Automobiles Belle-Croix SA
1752 Villars-sur-Glâne – Tél. 026 409 76 66

Auto Schweingruber AG
1712 Tafers – Tel. 026 494 17 50

Champ Olivier AG
3280 Murten – Tel. 026 670 41 63

Hans Neuhaus 1957 SC Plasselb
Notre vétéran Hans a durant sa longue carrière collectionné un nombre impressionnant de succès. Chez les juniors 2 fois vainqueur du marathon des Alpettes à Vaulruz. Une multitude de titres de champion fribourgeois de relais avec son club. Champion également lors des championnats Bernois. Vélo course à pied sont ses hobbies préférés. Toujours souriant et discret un bel exemple de sportivité pour notre jeunesse. Son meilleur souvenir les championnats d'armée à Andermatt lui et ses trois frères formait l'équipe de relais.

Unser Veteran Hans hat in seiner langen Karriere viele Erfolge nach Hause gebracht. Bei den Junioren gewann er zweimal Gold am Marathon „des Alpettes“ in Vaulruz. Mit seinem Klub hat er zahlreiche Freiburgermeistertitel errungen. Er hat sogar einen Berner Titel geholt. Fahrrad fahren und der Langstreckenlauf gehören zu seinen grossen Hobbys. Hans ist mit seiner fröhlichen und auch diskreten Art ein echtes Vorbild für die nachkommende Jugend. Sein grösstes Erlebnis waren sicherlich die Armeemeisterschaften in Andermatt, wo er mit seinen drei Brüdern die Staffel bestritten hat.

Walter Buchs 1946 SC Jaun
Voilà un vrai pionnier du ski alpin. Au service de son club depuis son plus jeune âge, Walter a rempli le rôle de secrétaire de 1967 à 1973. Président de son club de 1973 à 1978. Président de notre Association de 1978 à 1981. Durant plus de 15 ans s'occupa de l'entraînement des OJ du SC Jaun. Cependant c'est sous les couleurs du SAS Fribourg qu'il a accompli ses meilleures années de compétiteur, ce qui lui a permis de sillonner tous les pays d'Europe. Comme instructeur, il fonctionne à l'école de ski à Jaun. En tant que journaliste au Freibruger-Nachrichten, il fait revivre de fort belle manière nos compétitions dans la presse alémanique.

Walter ist ein echter Pionier des alpinen Skisports. Schon in seinen jungen Jahren hat er sich stark im SC Jaun engagiert. Zwischen 1967 und 1973 war er für das Sekretariat zuständig und von 1973 – 1978 war er Präsident des Klubs. Von 1978 – 1981 übernahm er sogar das Präsidium unseres Verbandes. 15 Jahre lang hat er die JO-Trainings für den SC Jaun geleitet. Seine besten Resultate erzielte er jedoch als Mitglied des SAS Fribourg, was ihm eine Rundreise durch ganz Europa ermöglichte. Nun arbeitet er als Instruktor an der Skischule in Jaun und als Journalist bei den Freiburger Nachrichten lässt er in der Deutschen Presse unsere Wettkämpfe auf wunderbare Art wieder aufleben.

Pour la saison 200-2007, les compétiteurs suivants pourront atteindre 10 ans de participation : Il s'agit de Hans Balz, Christophe Seydoux, Anne Philipona-Romanens Michael Buchs, Beatrice Curty, Damien Combelles, Nicole Donzallaz, Georges Blanc, Andres Buchs, Gilbert Deschenaux.

A saluer tout particulièrement Claude Kolly du SC Le Mouret 2ème concurrent à atteindre 20 ans de participation.

In der Saison 2006-2007 können folgende Fahrer ein 10-jähriges Jubiläum feiern: Hans Balz, Christophe Seydoux, Anne Philipona-Romanens, Michael Buchs, Béatrice Curty, Damien Combelles, Nicole Donzallaz, Georges Blanc, Andres Buchs, Gilber Deschenaux.
Besonders hervorzuheben ist die 20-jährige Teilnahme von Claude Kolly, SC Le Mouret, der dies als zweiter Rennfahrer in der nächsten Saison erreichen kann.

Jean-Claude Clément

Responsable de la Coupe fribourgeoise
Verantwortlich für den Freiburgercup

L'ECAB est avec vous.

Die KGV steht zu Ihnen.

Respect mutuel dans l'effort individuel, pour le bien de tous.

Gegenseitige Achtung zum Wohlbefinden aller.

Votre assurance des bâtiments accorde des subventions importantes aux communes, aux pompiers et aux assurés, pour lutter contre le feu et les dangers naturels.

Chaque année, plus de 10 millions sont versés par l'ECAB pour la prévention.

Ihre Gebäudeversicherung gewährt den Gemeinden, den Feuerwehren und den Versicherten bedeutende Subventionen für die Bekämpfung von Brand- und Elementarschäden.

Jedes Jahr zahlt die KGV mehr als 10 Millionen für die Verhütung aus.

Etablissement cantonal
d'assurance des bâtiments
Kantonale Gebäudeversicherung
Maison-de-Montenach 1, Granges-Paccot
Case postale 486, 1701 FRIBOURG
ecab@fr.ch kgv@fr.ch
www.ecab.ch Tél. 026 305 92 92

ECAB
KGV

www.raa.ch | s-ski-snow

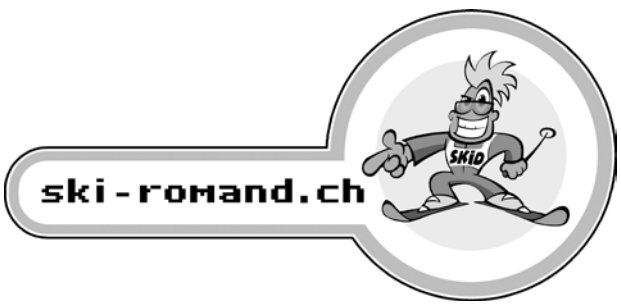
Les clubs de l'AFSS
Die Clubs des FSSV

No Nr.	Nom du club Clubname	No FSS Nr. SSV	No Nr.	Nom du club Clubname	No FSS Nr. SSV
1	Alterswil	195	28	Le Cergny, Vaulruz	-
2	Biffé-Botterens	-	29	Le Chamois, Crésuz-Châtel	-
3	Bouloz	847	30	Moléson, Le Pâquier-Montbarry	619
4	Bourgo, Estavannens	-	31	Le Mouret, Praroman-Le Mouret	854
5	Broc	581	32	Les Chevalets, Cerniat	698
6	Bulle, Alpina	297	33	Lys, Albeuve-Neirivue	446
7	Chalamala-Gruyères	279	34	Marly	855
8	Chatel-St-Denis	252	35	Mt.-Cheseaux, Bossonnens	517
9	Colombettes, Vuadens	-	36	Plaffeien	800
10	Corjon, Montbovon	429	37	Plasselb	383
11	Dents Vertes, Charmey	163	38	Riaz	334
12	Dompierre	-	39	Rikiki, Chavannes-Forts	-
13	Edelweiss, Jaun	377	40	Rue	-
14	Enzian-Berg, Schmitten	798	41	Schmitten	-
15	Ependes	998	42	Schwarzsee	568
16	Etoile de Grattavache-Le Crêt	599	43	Siviriez	434
17	Flamatt	409	44	St. Bernard, Remaufens	671
18	Fribourg	85	45	St. Georges, Corminboeuf	-
19	Fribourg SAS	252	46	St. Martin	950
20	Giblousia, Villarlod	849	47	St. Silvester	873
21	Glisse Club, Romont	344	48	Subdued, Moléson	-
22	Grandvillard	387	49	Tafers	1018
23	Hauteville	18	50	Treyvaux	1002
24	Hochmatt, Im Fang	670	51	Überstorf	1182
25	La Berra, La Roche	198	52	Villars-sur-Glâne	1112
26	La Tour-de-Trême	813	53	Vudallaz-Epagny	597
27	L'Aiglon, Enney	801			

53 clubs sont affiliés à l'AFSS. L'assemblée des délégués dispose donc au max. de 278 voix. 53 clubs avec au max. 5 voix = 265 voix (art. 16 des statuts) et 13 membres d'honneurs = 13 voix (art. 4 des statuts).

Dem FSSV sind 53 Clubs angeschlossen. Die Delegiertenversammlung verfügt demnach über max. 278 Stimmen. 53 Clubs mit höchstens je 5 Stimmen = 265 (Art. 16 der Statuten) und 13 Ehrenmitglieder mit je 1 Stimme (Art. 4 der Statuten).

2006, Ra



Nekrolog für Markus Brügger

Unser langjähriger Freund und Kollege Markus hat sich am 25.4.2006 für immer von uns verabschiedet. Wir sind sehr traurig und vermissen ihn alle sehr. Sein Lebenslauf soll einen Moment unsere Erinnerung an ihn auffrischen.

Markus erblickte am 26.6.1961 das Licht der Welt. Nach der obligatorischen Schulzeit absolvierte er die kaufmännische Lehre bei der Schweiz. Volksbank in Freiburg. Er besuchte viele Fortbildungskurse und liess sich zum eidg. dipl. Bankfachmann ausbilden.
Markus liebte sportliche Aktivitäten. Sein Talent zeichnete sich früh ab. Alle haben ihm nachgeeifert und er war für viele ein grosses Vorbild. Als Jugendlicher begann er alpine Skirennen zu fahren. Durch seinen unermüdlichen Einsatz heimste er bald viele Erfolge ein. Schon damals wollte er der schnellste sein und setzte alles daran, schmolz alte Musik-Schallplatten, strich sie auf die Skis, in der Annahme so den idealsten Wachs zu haben.
Markus fuhr regional mit den Besten mit und gewann mehrmals den Freiburger- und BOSV-Cup. Später gab er seine Erfahrungen an Jugendliche weiter. Als Athlet und Trainer war er sehr kompetent und ehrgeizig, aber stets fair. Mit grossem Stolz durfte er an den Europa Meisterschaften viermal für die Freiburger Kantonalbank starten und erreichte immer hervorragende Resultate. 23 Jahre lang war er Vorstandsmitglied im Skiclub Plaffeien und ebenfalls während einiger Jahre Revisor beim FSSV. Die Ausbildung zum J+S Experten und dipl. Skilehrer erreichte er mit Bravour und war Gründungsmitglied und Initiator der Schweiz. Skischule Schwarzsee. Manchmal hat Markus den guten, alten Zeiten nachgetrauert. Sein grosser Traum war es, den Seeweid-Skilift wieder in Gang zu bringen. Hier hat er eine von seinen schönsten Zeiten erlebt.

Wie gross die Bedeutung Skifahren für ihn war, zeigen die folgenden Anekdoten:
Herbst Skitraining auf der First: Markus und sein Kollege sind neu im Kader. Sie fahren einen superschnellen BMW. In Grindelwald angekommen, bemerkt Markus, dass er seine Skischuhe zu Hause vergessen hat, fährt so schnell es der Wagen erlaubt zurück nach Plaffeien, holt die Skischuhe, hetzt hinauf zur First und erfährt dort, dass das Training wegen schlechtem Wetter abgesagt worden ist.

Hasliberg VBSC-Meisterschaften Käserstatt: Auf dem Sessellift wird geblödelt und unbeschwert gewitzelt und zuoberst, siehe da, fällt Markus, der versierte Skifahrer, kopf voran vom Sessel und landet direkt im Auffangnetz des Liftes.

Markus war mit Gaby verheiratet und war ein gut umsorgender Vater für seine Kinder Adrian, Stefan, Nadine und Annick. Durch seine sportliche Familie konnte er seine beiden grossen Leidenschaften - Familie und Sport - verbinden. Aufenthalte in der Natur mit gleichgesinnten Freunden und der Familie, das war nebst dem Stolz auf seine Kinder eine grosse Befriedigung für ihn. Er erlebte unendlich viele, schöne, unvergessliche Ausflüge, in denen er sich von seinen Zwängen, seiner inneren Unruhe, der beruflichen Anspannung und vor seiner Angst, dies alles nicht bewältigen zu können, befreien konnte. Doch der Weg zum Gipfel war nicht mehr zu bewältigen. Zu gross waren die Steine, um sein lang ersehntes Ziel, das Glück und die innere Ruhe zu finden. Von seinem Entschluss war er tief überzeugt. Er nahm den unsäglichen Herzschmerz auf sich, im Glauben, seinen Liebsten Gutes zu tun.

Nécrologie pour Markus Brügger

Notre ami et collègue Markus Brügger nous a quitté pour toujours, le 25 avril 2006. Cette annonce nous attriste et il nous manque déjà énormément. En revenant en quelques lignes sur sa vie, nous aimerions raviver divers souvenirs vécus en sa présence.

Markus est né le 26 juin 1961. Après avoir terminé sa scolarité obligatoire il achève un apprentissage d'employé de commerce à la Banque Populaire Suisse de Fribourg. Ensuite, il suit plusieurs cours de formation et devient expert bancaire.

Markus aimait les activités sportives. Dans ce domaine, son talent se dévoile dès son plus jeune âge. Il était un exemple et beaucoup se sont efforcés de l'égaler. Dans sa jeunesse, il commence la compétition de ski alpin. Très vite il collectionne les succès grâce à son engagement infatigable. Déjà à cette époque il voulait être le meilleur et faisait tout pour y parvenir. Une fois, il a fondu de vieux disques vinyle pour les étaler sur ses skis en pensant que c'était le farte idéal. Markus faisait partie des meilleurs skieurs des courses régionales. Il a gagné plusieurs fois la coupe fribourgeoise ainsi que le BOSV-Cup de ski alpin. Plus tard il a mis son savoir au service des jeunes. En tant qu'athlète et entraîneur il était très compétent et orgueilleux mais toujours fair-play.
C'est avec beaucoup de fierté qu'il a participé quatre fois aux championnats d'Europe de ski de la Banque Cantonale Fribourgeoise. A chaque fois, il a ramené des résultats exceptionnels. Durant 23 ans, il a été membre du comité du Ski Club Planfayon et pendant plusieurs années il vérifiait les comptes de l'AFSS. De plus il a réussi avec brio la formation d'expert J&S ainsi que le brevet d'instructeur et il est co-fondateur de l'école suisse de ski du Lac-noir.
Quelque fois Markus regrettait le bon vieux temps. Son plus grand rêve était de remettre en fonction le téléski du Seeweid où il avait passé les meilleurs moments de sa vie.
Pour vous montrer l'importance que le ski alpin avait pour lui, voici 2 anecdotes:
- entraînement d'automne à la First: Markus et sont collègue viennent d'être sélectionnés dans les cadres et montent à First avec une puissante BMW. Arrivés à Grindenwald, Markus remarque qu'il a oublié ses chaussures de ski à la maison… Il retourne aussi vite que la voiture le lui permet à Planfayon, prend ses chaussures, se dépêche de remonter à la First et apprend là-bas que l'entraînement est annulé à cause du mauvais temps.
- Hasliberg, championnat du VBSC Käserstatt: ils font les fous sur le télésiège, rigolent, se balancent et arrivés en haut Markus tombe la tête la première du télésiège et atterrie heureusement dans les filets de protection.
Markus était marié à Gaby et était un père très attentionné pour ses enfants Adrian, Stefan, Nadine et Annick. Grâce à sa famille sportive, il pouvait concilier ses deux grandes passions; la famille et le sport. Les sorties en nature avec des amis ou sa famille de même que la fierté qu'il avait de ses enfants le satisfaisait beaucoup. Il a vécu d'innombrables et inoubliables sorties durant lesquelles il pouvait se libérer de ses contraintes, de ses inquiétudes, du stress de sa profession et de la peur de ne pas pouvoir surmonter tout cela. Mais le chemin jusqu'au sommet n'était plus surmontable. Les obstacles étaient trop hauts pour atteindre son but désiré. Il rêvait de trouver le bonheur et la paix intérieure. Il était persuadé de sa décision; il a pris avec lui toute sa douleur, convaincu de soulager ainsi ses proches.
(Ceci est une version courte du curriculum vitae rédigé par sa famille)

AFSS/FSSV Comité / Vorstand 2006/2007

Nom/adresse Name/Adresse	Fonction Funktion	Tel privé Tel privat	Tel prof. Tel Büro	No. fax Nr. Fax	E-mail
Philippe ZBINDEN Route du Vany 4 1725 Posieux	Président Präsident	079-463 72 27			course@afss.ch philippe.zbinden @zbinden-posieux.ch
Heribert RAPPO Rte de Beaumont 18 1700 Fribourg	Président suppl. Stv. Präsident	026-424 54 02 079-232 82 54	026-305 23 11	026-305 23 01	rappohe@fr.ch
Jean-Claude CLEMENT Route du Tir 46 1636 Broc	Coupe Fribourgeoise Freiburger Cup	026-921 13 18 079-708 51 63			jce-ct@bluewin.ch
Pascal NIQUILLE Rte Derrière la Roche 72 1637 Charmey	Finances Finanzen	026-927 23 35	026-927 11 53		pascal.niquille @raiffeisen.ch
Ouvert / Offen	Alpin				
Jean-Philippe SCAIOLA La Corbaz 62 1628 Vuadens	Ski de fond Langlauf	026-912 59 19 079-315 92 44			jpscaiola @hotmail.com
Ouvert / Offen	Coupe des enfants				
Daniel ROMANENS Le Crêt 15 1633 Marsens	Relève Nachuchs	026-915 35 80 079-437 57 39			romanens.philipona @telesonique.net
Thomas VON GUNTEN Ch. Primevères 9 1700 Fribourg	Snowboard	026-424 26 58 077-406 46 06			t.vongunten @gmail.com
Cédric LIARD Chemin de la Cote 8 1680 Romont	Marketing	026-652 11 21 078-787 59 06			cedricliard @hotmail.com
Philippe ZBINDEN Route du Vany 4 1725 Posieux	Président Relations Presse	079-463 72 27			course@afss.ch philippe.zbinden @zbinden-posieux.ch
Emerith SCHWEINGRUBER Es Mottes 1784 Cournillens	Secrétariat Sekretariat	079-626 72 31	026-494 17 50	026-494 10 50	e.schweingruber @tele2.ch

AFSS/FSSV Commissions / Kommissionen 2006/2007

Nom/adresse Name/Adresse	Fonction Funktion	Tel privé Tel privat	Tel prof. Tel Büro
André ODERMATT Au Crêt 220 1643 Gumefens	Journal	079-287 12 37	026-919 15 11 andre.odermatt@ tanksystem.com
Fabienne GENOUD Rte du Lavapesson 25 1763 Grange-Paccot	Secrétariat/traduction Sekretariat/ Uebersetzung	077-407 09 49	geftim@freesurf.ch
Gilles Liard Les Roubattes 13 1625 Sâles	Classement Coupe frib. Klassierung Frib. Cup	026-917 82 65	
Daniel FORRER Route de Villars-le-Grand 12 1580 Avenches	Relève alpine Nachwuchs	026-675 29 34	

AFSS/FSSV Organe de contrôle/Kontrollorgan 2006/2007

Nom / Adresse Name / Adresse	Tel privé Tel privat
Beat Egger Panoramastrasse 65 1712 Tafers	026-494 06 37
Bertrand Romagnoli Le Sapex 57 1637 Charmey	026-927 39 15
Jean -Francois Redard La Fonjalla 1663 Pringy	026-921 22 75

Presse / Radio

Nom/adresse Name/Adresse	Responsable Verantwortlich	Tel prof. Tel Büro	No. fax Nr. Fax	E-mail
Freiburger Nachrichten Sportredaktion Bd de Pérolles 42 1700 Fribourg	Guido Bielmann	026-426 47 47	026-426 47 40	fn.sport@freiburger -nachrichten.ch
La Liberté Rédaction sportive Bd de Pérolles 42 1700 Fribourg	Patricia Morand (alpin) Georges Blanc (nordique) Pascal Dupasquier	026-426 44 27 026-426 44 30 026-426 44 29	026-426 44 00	pam@laliberte.ch g.blanc@laliberte.ch p.dupasquier @laliberte.ch
La Gruyère Rédaction sportive Rue de la Léchère 10 Case postale 352 1630 Bulle	Karine Allemann Alain Sansonnens	026-919 69 00	026-919 69 01	karine.allemann@ lagruyere.ch alain.sansonnens @lagruyere.ch
Radio Fribourg SA Service des sports Rue de Romont 35 1700 Fribourg	Alain Thévoz Bernardin Allemann	026-347 34 66	026-347 34 97	sports@radiofr.ch
Radio Freiburg AG Sportredaktion Rue de Romont 35 1700 Freiburg	Barbara Colpi	026-347 34 01	026-347 34 96	redaktion@radiofr.ch
Gilles Liard Les Roubattes 13 1625 Sâles		026-917 82 65		
Berner Zeitung « Kanton Freiburg » Dammweg 9 Nordring 3013 Bern	Edgard Fahrni	031-330 37 73	031-330 37 30	berner@ bernerzeitung.ch
La Glâne Rédaction sportive La Folliaz 1691 Villarimboud		026-653 29 29	026-653 21 48	
Cableconcept 1400 Yverdon Cabletxt (page 240)	Emmanuel Beck			emmanuel.beck @cablecom.ch

Insertions d'annonce dans le Journal de l'AFSS
Informationen für Inserenten

Clôture de la rédaction du journal de l'AFSS no 17, 1 Avril 2007
Redaktionsschluss am 1. April 2007 für das FSSV-Organ Nr. 17

Edition :	bi-annuelle	- mai/juin, pour l'assemblée des délégués - oct/nov, pour la conférence des Présidents
Ausgabe:	Halbjährlich	- Mai/Juni, für die Delegiertenversammlung - Okt/Nov, für die Präsidentenkonferenz

Tirage : ~ 500 exemplaires
Auflage: ~ 500 exemplare

Tarifs :
Preise :

1 page / Seite A4	~180 x 240 mm	Fr.	300.-
1/2 page / 1/2 Seite	~180 x 120 mm	Fr.	150.-
	~90 x 240 mm	Fr.	150.-
1/4 page / 1/4 Seite	~180 x 60 mm	Fr.	100.-
	~90 x 120 mm	Fr.	100.-

Rabais pour 2 éditions 20%
20% Rabatt für 2 Ausgaben

Responsable AFSS pour les annonces / Inseratenverwaltung

Envoyer à:
André Odermatt
Au Crêt 220
1643 Gumefens

Mobile: 079-287 12 37
andre.odermatt@tanksystem.com

Format :
- image/papier … scanner
- fichier électronique «.bmp»
- fichier électronique «.tif»
- fichier électronique «.jpg»

Nous vous remercions pour votre soutien et votre confiance.

Wir danken für Ihr Interesse und Vertrauen.

Veuillez communiquer tous changements d'adresse à:
Bitte teilen Sie Ihre Adressaenderung an:

Emerith SCHWEINGRUBER Es Mottes 1784 Cournillens	Secrétariat Sekretariat	Tel: 079-626 72 31	Fax: 026-684 22 62	e.schweingruber @tele2.ch

Un grand merci à tous nos sponsors!
Pensez à eux lors de vos prochains achats ou contrats.

Ein grosses Dankeschön an alle unsere Sponsoren!
Berücksichtigen Sie sie bei Ihren nächsten Einkäufen oder Verträgen.

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

Co-Sponsor

INTERSPORT INTERSPORT®
INTERSPORT Schweiz AG
Castella Sports Bulle
www.intersport.ch

Partenaires officiels de la coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups

PILLER & KRATTER SA
chauffage - sanitaire - toitures
1632 Riaz
Tél. 026/ 912 98 04
Natel. 079/ 230 50 37

STÖCKLI
THE SWISS SKI
1806 St-Légier s/Vevey
Sponsor de la coupe fribourgeoise de ski
Sponsor des Freiburger Skicups

Annonce imprimerie

Partenaire officiel de
l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard

Offizieller Partner des
Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

www.bcf.ch__www.fkb.ch

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

simplement ouvert - einfach offener